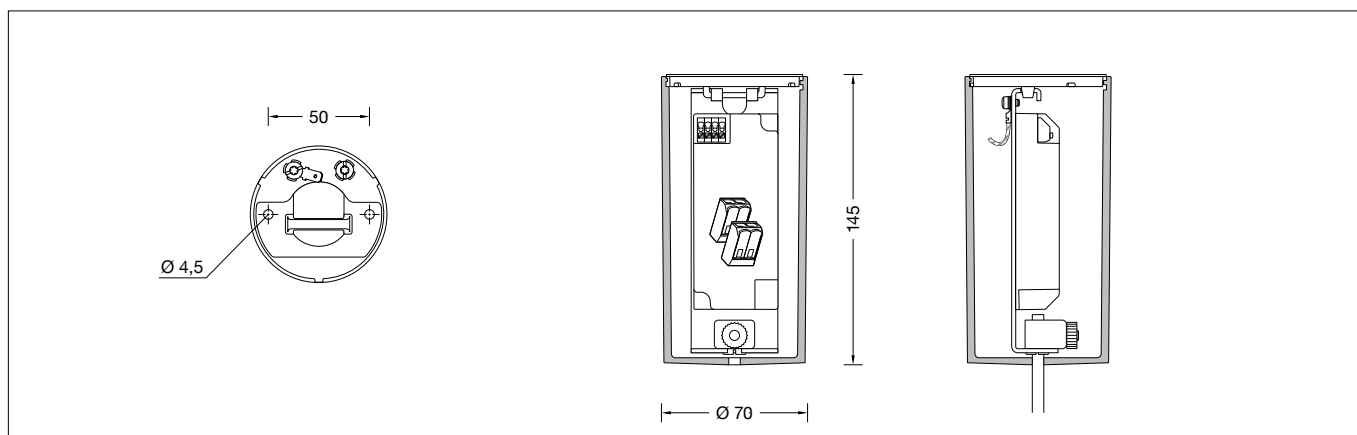


BEGA**13 237**

Florón de superficie para luminarias de suspensión de sistema para la aplicación en interiores
 Rosone a soffitto sporgente per sistemi di appar. a sospensione per l'impiego in ambienti interni
 Opbouwplafondcup voor systeempendelarmaturen voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Componente de instalación – Florón de superficie (tipo A) para uso en interiores.
 Para el montaje y la instalación eléctrica de una luminaria de suspensión de sistema BEGA en toda clase de techos rectos.

Descripción del producto

Suspensor y placa de montaje de metal
 2 agujeros de fijación $\varnothing$ 4,5 mm
 Distancia 50 mm
 Florón de material sintético, superficie Color negro aterciopelado
 Conector de cables de 2 piezas (pieza de sujeción y tapa de cierre enroscable) de material sintético para cables coaxiales con malla
 Con muelle de compresión interior y con conductor de contacto
 Para la conexión de un cable de suspensión $2 \times 0,5^{\square}$ o $2 \times 0,75^{\square}$, color negro
 Grado de protección IP 20
 Fuente de alimentación LED en el florón
 Primaria: 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 Controlable DALI
 Secundaria: 490 mA DC $\cdot$ 4,9-22,5 W
 Clase de protección I
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 0,4 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este componente de instalación se han de observar las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.
 En caso de realizar modificaciones posteriores en el componente de instalación, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Componente di installazione – Rosone a soffitto sporgente (tipo A) per utilizzo in ambienti interni.
 Per il montaggio e l'installazione elettrica di un BEGA a sospensione raccomandato su soffitti retti di tutti i tipi.

Descrizione del prodotto

Gancio e piastra di montaggio in metallo
 2 fori di fissaggio $\varnothing$ 4,5 mm
 Distanza 50 mm
 Rosone in plastica, superficie Colore nero
 Connettore bicomponente (parte di bloccaggio e tappo a vite) in plastica, per linee coassiali con intreccio
 Con molla di compressione interna e con filo di contatto
 Per il collegamento di un cavo di sospensione $2 \times 0,5^{\square}$ o $2 \times 0,75^{\square}$, colore nero
 Protezione IP 20
 Alimentatore LED nel rosone a soffitto
 Primario: 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 Gestibile tramite protocollo DALI
 Secondario: 490 mA DC $\cdot$ 4,9-22,5 W
 Classe di isolamento I
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 0,4 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo componente di installazione vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.
 Qualora vengano apportate delle modifiche ai componenti di installazione in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Installatiecomponenten – opzet plafondcup (type A) voor gebruik binnenshuis.
 Voor de montage en de elektrische installatie van een BEGA systeempendelarmatuur aan alle typen rechte plafonds.

Productbeschrijving

Metalen ophanging en montageplaat
 2 bevestigingsgaten $\varnothing$ 4,5 mm
 Afsand 50 mm
 Plafondcup van kunststof, oppervlak Kleur fluweelzwart
 2-delige kabelverbinding (klemdeel en afsluitkap met schroefdraad) van kunststof, voor gevlochten coaxkabels
 Met inwendige drukveer en contactdraad
 Voor de aansluiting van een snoerpendel $2 \times 0,5^{\square}$ of $2 \times 0,75^{\square}$, kleur zwart
 Classificatie IP 20
 LED-netdeel in de plafondcup
 Primair: 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 DALI-regelbaar
 Secundair: 490 mA DC $\cdot$ 4,9-22,5 W
 Veiligheidsklasse I
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 0,4 kg

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Tenga en cuenta antes del montaje:
Antes de montar la abrazadera antitracción en el cable de la luminaria es necesario asegurarse de que el cable de la luminaria se pase primero por el agujero en la parte inferior del florón.

El florón no está previsto por parte del fabricante para el cableado continuo del cable de alimentación.
Sin embargo, utilizando componentes de instalación apropiados se puede realizar un cableado continuo en la obra.

Para la fijación de la luminaria se debe prestar atención a una capacidad de carga suficiente de la superficie de techo.
Se debe comprobar la aptitud del material de fijación incluido para la base de montaje correspondiente. Si fuera necesario, sustituir por un material de fijación apropiado.
Después del montaje, compruebe que la luminaria esté fijada de forma segura.

Montaje

Introducir el cable de alimentación por la placa de montaje.
Montar la placa de montaje en el techo con el material de fijación adjunto u otro material apropiado.
Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje.

Pasar el cable de la luminaria por el orificio en la parte inferior de la abrazadera antitracción adjunta hasta que la envoltura del cable sobresalga aprox. 10-20 mm por encima de la abrazadera antitracción para el preajuste de la altura de suspensión.
Apretar la tuerca moleteada lateral.
Encajar la abrazadera antitracción en la escotadura del suspensor de la luminaria.
Tomar la luminaria de suspensión por el cable de la luminaria y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.

Prima del montaggio prestare attenzione a quanto segue:
prima di applicare lo scarico trazione al cavo dell'apparecchio, è necessario assicurarsi che il cavo dell'apparecchio venga inserito attraverso il foro praticato nella parte inferiore del rosone a soffitto.

Il rosone a soffitto non è stato predisposto dal costruttore per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete.
Utilizzando i componenti di installazione adeguati, è tuttavia possibile eseguire un cablaggio passante in fase di montaggio.

Per il fissaggio degli apparecchi si deve verificare che la superficie del soffitto abbia una capacità di carico sufficiente.
È necessario verificare che il materiale di fissaggio compreso nella fornitura sia adatto al rispettivo fondo di montaggio. Se necessario, sostituire con materiale di fissaggio adeguato.
Dopo il montaggio, verificare che gli apparecchi siano fissati saldamente.

Montaggio

Far passare il cavo di allacciamento alla rete attraverso la piastra di montaggio.
Montare la piastra di montaggio al soffitto utilizzando il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale di fissaggio idoneo.
Creare il collegamento con il conduttore di protezione alla piastra di montaggio.

Far scorrere il cavo dell'apparecchio attraverso l'apertura sul lato inferiore del dispositivo di scarico trazione in dotazione, fino a quando la guaina del cavo non sporge di circa 10-20 mm per la preimpostazione dell'altezza di sospensione sopra il dispositivo di scarico trazione.
Avvitare il dado zigrinato laterale.
Agganciare lo scarico della trazione nelle scanalature del gancio dell'apparecchio.
Prendere l'apparecchio a sospensione sul cavo dell'apparecchio e appendere il gancio dell'apparecchio nella piastra di montaggio.

Belangrijk vóór de montage:
Voor het aanbrengen van de trekontlasting aan de armatuurkabel dient te worden verzekerd dat de armatuurkabel eerst door het gat aan de onderkant van de plafondcup is gehaald.

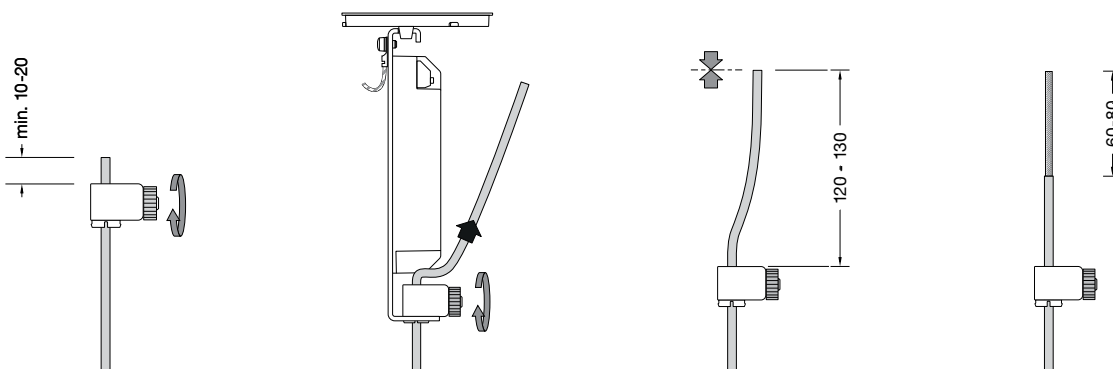
De plafondcup is door de fabrikant niet geschikt gemaakt voor doorvoerbedrading van de netvoedingskabel.
Met gebruik van geschikte installatie-componenten kan een doorvoerbedrading echter ter plaatse worden uitgevoerd.

Voor de bevestiging van het armatuur dient het plafond voldoende draagvermogen te hebben.
Er dient gecontroleerd te worden of het meegeleverde bevestigingsmateriaal geschikt is voor het desbetreffende montageoppervlak. Indien nodig moet dit vervangen worden door geschikt bevestigingsmateriaal.
Controleer na de montage of het armatuur veilig bevestigd is.

Montage

Steek de netvoedingskabel door de montageplaat.
Bevestig de montageplaat met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het plafond.
Breng de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand.

Voer de armatuurkabel door de opening aan de onderkant van de meegeleverde trekontlasting, tot de kabelmantel ca. 10-20 mm voor de voorinstelling van de hanghoogte uit de trekontlasting uitsteekt.
Draai de kartelmoeren aan de zijkanten vast.
Trekontlasting in de uitsparing van de armatuurophanging inklikken. Neem het pendelarmatuur aan de armatuurkabel op en hang de armatuurophanging in de montageplaat.



IMPORTANTE: ¡Es absolutamente necesario sujetar la luminaria de suspensión durante el ajuste de la altura de suspensión deseada!

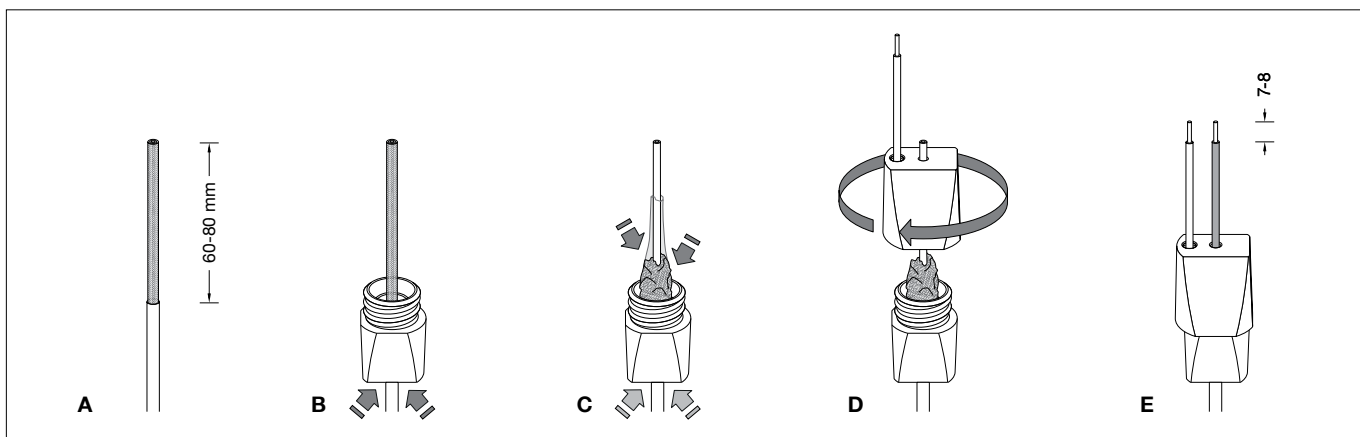
Para un ajuste preciso de la altura de suspensión, soltar la tuerca moleteada, ajustar la longitud del cable y volver a apretar la tuerca moleteada.
Después de ajustar con precisión la altura de suspensión, descolgar el suspensor de la luminaria de la placa de montaje y depositar la luminaria de suspensión con cuidado.
Quitar de nuevo la abrazadera antitracción del suspensor de la luminaria.
Acortar el cable sobrante de la luminaria, de modo que sobresalgan unos 120-130 mm por encima de la abrazadera antitracción.
Desguarnecer el cable de la luminaria por el extremo superior entre 60 mm y 80 mm.

IMPORTANTE: Tenere fermo l'apparecchio a sospensione durante l'impostazione dell'altezza di distacco desiderata !

Per la regolazione di precisione dell'altezza di sospensione, allentare il dado zigrinato, regolare la lunghezza del cavo e serrare nuovamente il dado zigrinato.
Dopo la regolazione di precisione dell'altezza di sospensione, sganciare il gancio di sospensione dalla piastra di montaggio e posizionare, facendo attenzione, l'apparecchio a sospensione.
Togliere il dispositivo di scarico di trazione dal gancio dell'apparecchio.
Accorciare il cavo dell'apparecchio in eccesso in modo che rimanga una sporgenza di 120-130 mm al di sopra del dispositivo di scarico trazione.
Sguainare il cavo dell'apparecchio da 60 mm a max 80 mm sull'estremità superiore.

BELANGRIJK: Het pendelarmatuur tijdens het instellen van de gewenste ophanghoogte altijd vasthouden!

Voor de fijnafstelling van de hanghoogte, kartelmoer losmaken, leidinglengte instellen en kartelmoer weer vastdraaien.
Na fijnafstelling van de hanghoogte de armatuurophanging uit de montageplaat halen en het pendelarmatuur voorzichtig neerleggen.
Trekontlasting weer uit de armatuurophanging klikken.
Kort de overtollige armatuurkabel zodanig in, dat boven de trekontlasting een lengte van 120-130 mm overblijft.
Armatuurkabel aan de bovenzijde 60 mm tot max. 80 mm strippen.



Montaje del conector de cables coaxial

Desatornillar el conector de cables.
Introducir el cable sin aislamiento (A) en la parte inferior del conector (pieza de sujeción) (B) hasta el tope.

Sujetar el cable de la luminaria por debajo de la parte inferior del conector.

Con dos dedos de la otra mano, empujar la malla coaxial de la zona sin aislamiento justo encima de la rosca del conector, poco a poco y cuidadosamente, hasta que el conductor negro quede libre.

Asegurarse de que la malla coaxial empujada se ha introducido en la cavidad de la parte inferior del conector; véase el dibujo (C).

Introducir el conductor negro a través del orificio central de la tapa de cierre enroscable.

Asegurarse de que el conductor rojo con muelle de compresión interior esté correctamente posicionado en la tapa. Enroscar hasta el tope la tapa de cierre (parte superior del conector) con la pieza de sujeción (parte inferior del conector) girándola hacia la derecha (D).

Desguarnecer el conductor negro 7-8 mm (E).

Encajar la abrazadera antitracción en la escotadura del suspensor de la luminaria. Tomar la luminaria de suspensión por el cable de la luminaria y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.

Establecer la conexión de puesta a tierra entre el suspensor de la luminaria y la placa de montaje (conector).

Establecer la conexión del conductor **rojo** con «+» y del conductor **negro** con «-» en las клемmas marcadas.

Establecer la conexión eléctrica (L) y (N) en las клемmas de la fuente de alimentación. Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión.

Para la activación digital se tienen que utilizar las клемmas DA, DA de la fuente de alimentación.

Si no se utilizan estas клемmas, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.

Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y bloquearlo con un giro a la derecha.

Montaggio connettore per connessione coassiale

Svitare i connettori per connessione.

Introdurre il cavo sguainato (A) fino alla battuta nella parte inferiore del connettore (parte di bloccaggio) (B).

Tenere il cavo dell'apparecchio sotto la parte inferiore del connettore.

Con due dita dell'altra mano, spingere la treccia coassiale della zona sguainata gradualmente e con attenzione immediatamente sopra la filettatura del connettore fino a quando il filo nero non è esposto.

Assicurarsi che la treccia coassiale spinta nell'incavo della parte inferiore del connettore sia inserita – vedi figura (C).

Inserire il filo nero attraverso il foro centrale del tappo a vite.

Assicurarsi che il filo rosso con la molla di pressione interna sia posizionato correttamente nel tappo. Avvitare il tappo (parte superiore del connettore) alla parte di bloccaggio (parte inferiore del connettore) ruotandolo in senso orario fino alla battuta (D).

Rimuovere il filo nero per 7-8 mm (E).

Agganciare lo scarico della trazione nelle scanalature del gancio dell'apparecchio. Prendere l'apparecchio a sospensione sul cavo dell'apparecchio e appendere il gancio dell'apparecchio nella piastra di montaggio. Creare il collegamento con il conduttore di protezione tra supporto apparecchio e piastra di montaggio (raccordo a innesto).

Eseguiere un collegamento linea **rosso** su «+» e linea **nero** su «-» sui morsetti contrassegnati. Effettuare il collegamento elettrico con (L) e (N) ai morsetti alimentatore. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Per il comando digitale utilizzare i morsetti DA, DA dell'alimentatore.

Se questi morsetti non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo sulla piastra girando verso destra.

Montage coaxkabelverbinding

Kabelverbinding uit elkaar schroeven.

Gestripte kabel (A) tot aan de aanslag invoeren in het verbindingsonderdeel (klemdeel) (B).

Houd de armatuurkabel onder het verbindingsonderdeel vast.

Schuif de omvlechting van de coaxkabel van het gestripte deel met twee vingers van de andere hand direct boven de schroefdraadverbinding stapsgewijs en voorzichtig ineen totdat de zwarte draad vrij komt te liggen.

Let erop dat de ineengeschoven omvlechting van de coaxkabel in de gleuf van het verbindingsonderdeel gebracht wordt (zie tekening C).

Zwarte draad door het centrale gat van de afsluitkap met schroefdraad leiden.

Let erop dat daarbij de rode draad met inwendige drukveer op de juiste manier in de kap zit. Afsluitkap (verbindingsoverdeel) rechtsomdraaien en met het klemdeel (verbindingsonderdeel) vastschroeven tot aan de aanslag (D).

Strip de zwarte draad 7-8 mm (E).

Trekontlasting in de uitsparing van de armatuurophanging inklikken. Neem het pendelarmatuur aan de armatuurkabel op en hang de armatuurophanging in de montageplaat.

Breng de aarddraadverbinding tussen armatuurophanging en montageplaat (steekverbinding) tot stand.

Voer de aansluiting **roode** draad op «+» en de aansluiting **zwarte** draad op «-» op de gemakeerde klemmen uit.

Bevestig de elektrische aansluiting (L) en (N) aan de netdeelklemmen. Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel.

Gebruik voor de digitale aansturing de DA, DA klemmen van het netdeel.

Indien deze klemmen niet worden aangesloten, werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat gecentreerd en met een draai naar rechts op de montageplaat vastgezet wordt.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0402/490i
Abrazadera antitracción	75 004 118
Conector de cables	75 004 119

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0402/490i
Scarico della trazione	75 004 118
Connettore per cavo	75 004 119

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0402/490i
Trekontlasting	75 004 118
Kabelverbinding	75 004 119